

Case 274: CISG 1(1)(b); 57(1)(a)

Germany: Oberlandesgericht Celle; 9 U 87/98

11 November 1998

Original in German

Unpublished

A Portuguese seller of orange juice assigned its claim against a Dutch buyer, defendant, to a Panamanian company, plaintiff, which sued for the outstanding purchase price. The defendant sought set-off with a purchase money claim assigned to it by a German seller, which originated from a contract of sale with the Panamanian plaintiff. The court of first instance allowed the claim against the defendant, but denied having jurisdiction as to the set-off. The defendant appealed.

The court of appeal confirmed the judgement. According to article 5(1) of the European Communities Convention on Jurisdiction and Enforcement of Judgements in Civil and Commercial Matters, jurisdiction is dependant upon the place of performance being in Germany. Under the sales contract that was the source of the set-off claim, private international law led to the application of German law, which included the CISG (article 1(1)(b) CISG). The court stated that, although the place of performance originally had been the place of business of the German seller (the assignor), as a result of the assignment, it had changed to the place of business of the Dutch assignee(article57(1)(a) CISG). Although the purchase money claim itself remained unchanged when it was assigned, the change of the creditor changed the manner of discharge and led to a change in the place of performance. Consequently, a German court could not have jurisdiction to hear the set-off claim.

274 事件 : CISG1 条 1 項 b 号、57 条 1 項 a 号

ドイツ ツェレ上級地方裁判所 : 9U87/98

1998 年 11 月 11 日

裁判国 : ドイツ

未公刊

ポルトガルのオレンジジュースの売主が被告であるオランダの買主に対する請求権を原告であるパナマの会社に譲渡し、そのパナマの会社が未払い代金を求めて訴えた。被告は

ドイツの売主から譲渡された、もともとパナマ原告との売買契約によって発生した売買代金請求権との相殺を求めた。第一審の裁判所は被告に対する請求を認めたが相殺についての管轄を否定した。被告は控訴した。

控訴裁判所はその判決を支持した。民事及び商事事件の裁判管轄及び判決の執行に関する EC 条約 5 条 1 項によると管轄権の有無は履行地がドイツにあるか次第である。相殺請求のもととなっている売買契約のもとでは国際私法は CISG (1 条 1 項 b 号) を含むドイツ法の適用を導く。もともとの履行場所はドイツの売主 (譲渡人) の営業所だったが、譲渡の結果として履行場所はオランダの譲受人の営業所が変わったと裁判所は判断した (CISG 57 条 1 項 a 号)。譲渡されても売買代金請求権それ自体はそのまま変化しないが、債権者の変更は履行手段を変え、そして履行場所の変更をもたらす。その結果、ドイツの裁判所は相殺請求を審理する管轄を持たないこととなった。